

شخصية المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ  
(دراسة تحليلية نفسية عند سيجموند فرويد)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية  
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا  
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي  
في علم اللغة العربية و أدبها  
وضع:

نونونج نازلة الرحمة

رقم طالبة : ١١١١٠٠١٣

شعبة اللغة العربية وأدبها  
كلية الآداب والعلوم الثقافية  
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

٢٠١٥

## Pernyataan Keaslian

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nunung Nazilatur Rahmah

NIM : 11110013

Jenjang/Jurusan : S1/Bahasa dan Sastra Arab

menyatakan bahwa skripsi ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian atau karya sendiri, kecuali pada bagian- bagian yang dirujuk pada sumbernya.

Yogyakarta, 15 Januari 2015



Nunung Nazilatur Rahmah

11110013



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

**PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 310 /2015

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

شخصية المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ  
(دراسة تحليلية نفسية عند سيجموند فرويد)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : NUNUNG NAZILATUR RAHMAH

**N I M** : 11110013

Telah dimunaqasyahkan pada : Jum'at, 30 Januari 2015

Nilai Munaqasyah : A-

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

**TIM MUNAQASYAH :**

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Bermawy Munthe, M.A

NIP 19560703 198503 1 005

Penguji I

Dr. Ridwan, M.Hum

NIP 19730710 199703 1 007

Penguji II

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag

NIP 19710730 199603 1 002

Yogyakarta, 10 Februari 2015

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Hj. Siti Maryam, M.Ag

NIP 19580117 198503 2 001



## NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.

Yogyakarta, 15 Januari 2015

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamualaikum wr. Wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan skripsi mahasiswa:

Nama : Nunung Nazilatur Rahmah

NIM : 11110013

Fak/Jur : Adab dan Ilmu Budaya/BSA

Judul Skripsi :

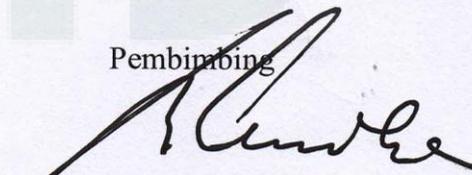
شخصية المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ  
(دراسة تحليلية نفسية عند سيجموند فرويد)

maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut dinyatakan siap untuk diujikan.

Demikian nota dinas ini disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. Wb.

Pembimbing



Prof. Dr. Bermawy Munthe, M.A.

NIP. 195607031985031005

## الشعار والإهداء

يا منزل الآيات والفرقان # بيني وبينك حرمة القرآن

اشرح به صدري لمعرفة الهدى # وأعصم به قلبي من الشيطان

### الإهداء

أخص الى :

امى سومياتى و ابى بخارى  
اختي الكبيرة نيتا هادى اتين  
اختي الصغيرة عفة في انت

## تجريد

Skripsi ini berjudul "Kepribadian Mu'alim Hindis Dalam Cerpen *Kalimat Ghairu Mafhumah* Analisis Psikoanalisis Sigmund Freud". Skripsi ini mengkaji kepribadian seorang tokoh utama yaitu Mualim Hindis dengan menggunakan teori psikologi kepribadian Sigmund Freud. Peneliti tertarik untuk mengkaji cerpen karya Najib Mahfudz ini karena tokoh Mualim Hindis dalam cerpen ini memiliki fenomena mimpi dan mimpi tersebut sangat mempengaruhi kejiwaannya.

Metode analisis yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif dan jenis penelitian yang dilakukan adalah kualitatif. Secara teknis, langkah- langkah penelitian ini dimulai dengan menganalisis unsur- unsur intrinsiknya yang terdiri dari tokoh dan penokohan, alur, gaya bahasa dan latar di dalam cerpen kemudian disusul dengan analisis psikoanalisis yaitu mendeskripsikan masalah- masalah kejiwaan tokoh, kemudian unsur- unsur psikologis tokoh dan deskripsi id, ego dan superego tokoh, serta yang terakhir adalah deskripsi mekanisme pertahanan ego sebagai solusi kejiwaan tokoh Mualim Hindis dalam menghadapi masalahnya.

Dalam proses analisis, peneliti menemukan bahwa ada ketidakseimbangan antara id, ego dan superego dalam tokoh Mualim Hindis. Tokoh ini lebih menggunakan id sebagai satu- satunya energi yang paling besar. Tokoh Mualim Hindis ingin mendapatkan anak Hasunah At- Thorobisyi karena ia takut akan balas dendamnya yang muncul dalam mimpinya menjadi kenyataan. Ego sebagai eksekutif id yang menghubungkannya dengan realita melancarkan aksinya untuk memenuhi keinginannya. Ego Mualim Hindis terlihat saat ia berusaha untuk mencari anak hasunah dengan petunjuk yang diberikan oleh Syaikh Dardiri. Superego dalam diri Mualim sangat kecil di dalam dirinya. Ia cenderung tidak memikirkan dengan kepala dingin dan terburu- buru serta tidak mengindahkan etika atau moral. Tokoh mualim mengatasi permasalahan di dalam jiwanya dengan perasaan kecemasan dan melalui pertahanan ego, yaitu represi, regresi, dan negation. Represi yang digunakan Mualim Hindis yaitu Represi nomaden, yang ia berpindah- pindah. Regresi Mualim Hindis yaitu saat ia. Negation yang digunakan Mualim saat ia mengingkari bahwa ia takut. Justru ia bertanya kepada istrinya. Padahal ia yang ketakutan.

## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنعم علينا بنعمة الإيمان والإسلام والعلم والعمل. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. اللهم صلِّ على سيّدنا محمد الفاتح لما غلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهادي إلى صراطك المستقيم وعلى آله وصحبه حقّ قدره ومقداره العظيم.

تقدّم الباحثة شكراً جزيلاً وتقديراً عميقاً للسادة الفضلاء الذين كان لهم فضل على إتمام هذا البحث, فمنهم:

١. السيّدة الفضيّلة الدكتورة الحاجة سبتي مريم الماجستيرة كعميدة كلية الآدب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية التي قدصادقت هذا البحث

٢. السيّدة الكريمة يوليا نصر اللطيفي الماجستيرة كرئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا.

٣. السيّد الفضيل الحاج الدكتور برماوى منطى كمشرف لهذا البحث الذي قد بذل جهده بإشراف في إتمام هذا البحث.

٤. السيّد الفضيل وحد هدية الماجستير كمشرف الأكاديمية الذي قد شرف طول الدراسة في هذه الجامعة.

٥. و جميع الجهات الذين فضل في إتمام دراستي بهذه الكلية من المدرّسين و المدرّسات والموظفين و الموظفين

٦. المحبوبين أمّي سومبياتي وأبي بخارى اللذين يهتمان بتربيتي

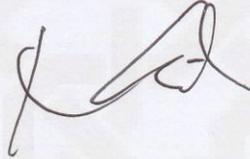
٧. المحبوبة أختي الكبيرة نيتا هادي أتين

٨. المحبوبة أختي الصغيرة عقّة في أنت

٩. المحبوبين زملائي وأصحابي في شعبة اللغة العربية وأدبها  
وأخيرا، ترحو الباحثة أن يكون هذا البحث وراثة نافعة للباحثة والجميع  
الكرماء الأعزاء لأجل تصويبه في الأيأم القادمة. والله أعلم باصواب.

جو كجارتا، ١٥ يناير ٢٠١٥ م  
٢٣ ربيع الأول ١٩٣٦ هـ

الباحثة



نوننج نازلة الرحمة

رقم الطالبة: ١١١١٠٠١٣

## محتويات البحث

	صفحة العنوان
	رسالة المصنف
	صفحة الموافقة
أ	الشعار و الإهداء.....
ب	تجريد.....
ج	كلمة شكر وتقدير.....
هـ	محتويات.....
١	الباب الأول : مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٢	ب. تحديد البحث.....
٣	ج. أغراض البحث وفوائده.....
٤	د. التحقيق المكتبي.....
٥	هـ. الإطار النظري.....
١١	و. منهج البحث.....
١٢	ز. نظام البحث.....

الباب الثاني : ترجمة نجيب محفوظ وبناء القصة القصيرة..... ١٣

أ. ترجمة نجيب محفوظ..... ١٣

(١) ترجمة حياة نجيب محفوظ..... ١٣

(٢) أعمال نجيب محفوظ الأدبية..... ١٧

ب. بناء القصة القصيرة كلمة غير مفهومة..... ٢١

(١) الأشخاص والشخصيات..... ٢١

(٢) الحكمة..... ٢٥

(٣) وجهة النظر..... ٢٦

(٤) الخلفية..... ٢٦

(٥) الأسلوب..... ٢٧

(٦) الموضوع..... ٢٩

الباب الثالث : التحليل النفسي على شخص المعلم هندس..... ٣٠

أ. : المسألة التي يواجهها المعلم هندس..... ٣١

ب. : تحليل بناء الشخصية لشخص المعلم هندس..... ٣٥

ج. : المعلم هندس يحلّ المسألة في نفسه..... ٤٣

الباب الرابع : الخاتمة..... ٤٥

أ. الخلاصة..... ٤٥

ب. الاقتراحات..... ٤٦

٤٧	.....المراجع
٥٣	.....ترجمة حياة الباحثة
٥٤	.....الملاحقات



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

نجيب محفوظ هو أديب مصري . وهو رمز الأدب العربي العصري.<sup>١</sup> ينال ذلك كله كما ذكر في أخبار العالم الإسلامي "فخر عالمي لكلّ عربي و مصري في يناير ١٩٨٨.<sup>٢</sup> كتب نجيب محفوظ ٧٠ قصة قصيرة و ٤٦ قصة خيالية و ٣٠ رواية تمثيلية.<sup>٣</sup> وقد كتب كتباً اهتم بها العمل المشهور الذي كتبه في أربعين في عمره وسمّي هذا العمل "ثلاثية". وهي مجموع ثلاث روايات حوالي ١٥٠٠ صفحة.<sup>٤</sup> ترجمت الأعمال إلى اللغات المتنوعة في العالم منها بلغة الإندونيسية .<sup>٥</sup>

---

<sup>١</sup> Bermawy Munthe, *Wanita Menurut Najib Mahfuz Telaah Strukturalisme Genetik*, (Yogyakarta: Sukses Offset, 2008), hlm. 51.

<sup>٢</sup> Ali Abubakar Basalamah, *Penokohan dan Latar Al- Karnak* (Pengenalan Awal Karya Najib Mahfuz), *Jurnal Aljamiah*. No. 50, 2008, hlm. 37.

<sup>٣</sup> Achmad Atho'illah Fathoni, *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya*, (Yogyakarta: Datamedia, 2007), hlm. 37.

<sup>٤</sup> Ali Abu Bakar Assalamah, *Penokohan dan Latar Al- Karnak* (Pengenalan Awal Karya Najib Mahfuz), *Jurnal Aljamiah*. No. 50, 2008, hlm.39.

<sup>٥</sup> Bahrudin Achmad, *Sejarah dan Tokoh Kesusastraan Arab Modern*, e-Book, 2011.

ومحفوظ أيضا كاتب للقصة القصيرة الممتازة. وقد قال مؤخرا في حديث له " لو حدث ان تخلى عنى الدافع للكتابة في أى يوم فإننى أن يكون هذا اليوم آخر ايام عمرى".<sup>٦</sup> القصة القصيرة كلمة غير مفهومة إحدى القصص التي جمعت في مجموع القصة القصيرة تحت الموضوع خمارة القط الأسود لنجيب محفوظ وفيها عشرون قصة. ويظهر فيها الشخص سمي بالمعلم حندس، له حلم غريب يؤثر كثيرا في سلوكه. الحلم تعبير مشتقات العالم الداخلي لقلّة مواجبة الشعور . وقد اعتقد فرويد أن الحلم يستطيع أن يآثر سلوك الشخص.<sup>٧</sup>

هناك عوامل كثيرة في اختيار نظرية سيجموند فرويد لتحليل القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ. أولا، فإنّ للمعلم حندس مشاكل كثيرة في حلمه وذلك أنّ نظرية سيجموند فرويد تناسب لتحليل. ثانيا، حلم المعلم يآثر في سلوكه فانظرية الشخصية لسيجموند فرويد مناسبة ومحتاجة لانكشاف هذه المشكلة. ثالثا، الشخصية هي فهم الشخص كاملا وشخص المعلم حندس منوط لتحليل لنحو الشخصية في هذا العالم.

الشخصية هي إحدى من الدراسات السيكولوجية ، فهم الأخلاق - الفكر - الشعور-النشاطة- بتطبيق نظام ومنهج سيكولوجية. ظهر هذا المنهج مع عالم النفسي سيجموند فرويد، وأهم مقولاته أن الفن هو تنفيس عن كبت جنسي، أو عقد جنسية، وأن الدراسة الأدبية لا تكتمل من دون أن يدرّس الذي هو أساس العمل الفني وينبوعه الفياض.<sup>٨</sup> الشخصية من النفس التي تبنى في الشخص وكانت واحدا كاملة، وليست وظائفها مجزئة. ويعنى فهم الشخصية، فهم "أنا" و "أشخاص" و فهم الناس فهما كاملا. النظرية التي استعملتها الباحثة في هذا البحث هي النظرية النفسية لسيجموند

<sup>٦</sup> محمود فوزى، إقرافاف نجيب محفوظ (القاهرة: دارالشباب العربي)، ص. ٢٥.

<sup>٧</sup> Terry Eagleton, (Terjemahan Oleh Harfiyah Widiawati dan Evi Setyarini). *Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif*. (Yogyakarta: JALASUTRA, 2006), hlm. 437.

<sup>٨</sup> صلاح الدين الهواري، كيف تكتب بحثا أو رسالة: دراسة منهجية لكتابة البحوث الجامعة، (بيروت: دار ومكتبة الهلال، ٢٠٠١)، ص. ١٦٤.

فرويد لفهم شخص المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة. والنظام الذي استعملته الباحثة في شرح شخصية قسمان وهما بنية الشخصية و ديناميات الشخصية.<sup>٩</sup>

### ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث التي شرحت باحثة سابقا فالمشكلات أو المسائل محدودة إلى ما يلي:

١. كيف بناء القصة القصيرة كلمة غير مفهومة ؟
٢. ما هي المسألة التي يواجهها المعلم حندس؟
٣. كيف الهو و الأنا والأنا الأعلى لمعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة في النظرية السيكلوجية سيجموند فرويد ؟
٤. كيف كان المعلم حندس يواجه ويحلّ حركة من جهة الهو والأنا و الأنا الأعلى؟

### ج. أغراض البحث وفوائده

- أغراض البحث في هذا البحث في التالي:
١. معرفة بناء القصة القصيرة كلمة غير مفهومة
  ٢. معرفة المسألة التي يواجهها المعلم حندس
  ٣. معرفة تركيب شخصية المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة بالنظرية السيكلوجية سيجموند فرويد .
  ٤. معرفة كيف المعلم حندس يحلّ المسألة في نفسه

<sup>٩</sup> Alwisol, *Psikologi Kepribadian* (UUM Pres: Malang.2009), hlm. 13.

وفوائد هذا البحث كما يلي:

أ. الفوائد النظرية كما يلي:

١. هذا البحث مرجو لرفع تقدير الأعمال الأدبية لتطبيق علم النفس
٢. هذا البحث مرجو أن يكون نافعا ومنفعا لتطوّر علم الأدب خصوصا على الدراسة السيكولوجية.

ب. الفائدة العملية هي :

الفائدة العملية لهذا البحث هي لیتّم آخر الوظيفة في الطبقة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها.

د. التحقيق المكتبي

هذا البحث مناسب للقيام به لأنّ حصول التحقيق المكتبي كما يلي:

عن القصة القصيرة كلمة غير مفهومة هو البحث بالموضوع "نجيب محفوظ من الحارة الى الخمارة"<sup>١٠</sup> لحسن علي محمد في ٢٠٠٣ . يصور هذا البحث مشتملات مجموع القصة القصيرة خمارة القط الأسود ويحدث عن القصة القصيرة كلمة غير مفهومة .  
و أما عدد من البحث عن نجيب محفوظ فكما يلي:

١. البحث الذي كتبه سفوان محمد امزد تحت الموضوع "القصة القصيرة الحجرة رقم ١٢ غيب لنجيب محفوظ(دراسة تحليلية سيكولوجية ادبية)". يستخدم الباحث النظرية السيكولوجية لفرويد. وحصل من هذا البحث أن روح الرئاسة التي يملكه المدير يستطيع أن يتحمّل مسئلته.

٢. البحث الذي كتبه حجر غونرتو تحت الموضوع " القصة القصيرة ذكرى امرأة" لنجيب محفوظ دراسة تحليلية سيكولوجية في ٢٠٠٦ . خلاصة هذا البحث مر أن الشخص "انا"

<sup>١٠</sup> حسن علي محمد, "نجيب محفوظ من الحارة الى خمارة", مقتبس في التاريخ ٧ - ١ - ٢٠١٤ من <http://www.arabicstory.net>

هو الشخص الحسن و الرشيد و يستطيع أن يتحمل مسألة نفسيته و يحفظ التوازن الهو و الأنا و الأنا الأعلى.<sup>١١</sup>

٣. البحث الذي كتبه ليبي سسونتو تحت الموضوع "حكاية ألف ليلة و ليلة" لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية نفسية ) في ٢٠٠٥. حصل من هذا البحث المسائل التي يواجهها الشخص حتى يسبب ضغط النفس.<sup>١٢</sup>

٤. البحث الذي كتبه تري ويدايادي تحت الموضوع "القصة القصيرة شهر العسل" لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية سيكولوجية). يمرّ بالنظرية السيكولوجية نتيجتا انّ القلق و التذكار محزن الذي يعصب العروس من الصراع في شقّه.<sup>١٣</sup>

٥. البحث الذي كتبه سواوندي تحت الموضوع "نعمة في قصة من تحت الفوق" لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية سيكولوجية). يختتم هذا البحث روحا نعمة تعصب ضغطا لأنّ العذاب جسماني وروحي.<sup>١٤</sup>

بناء على التحقيق المكتبي، لم نجد هذا البحث على أحد. إذن، فالبحث تحت الموضوع "شخصية المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ دراسة تحليلية نفسية عند سيجموند فرويد".

## هـ. الإطار النظري

هذا البحث يستخدم نظريتين و هما النظرية الرئيسية والنظرية الدعامية. و النظرية الرئيسية هي نظرية التحليل النفسي لسيجموند فرويد. أما بالنسبة للنظرية الدعامية فهي

<sup>١١</sup> Sopwan Muhammad Amzad, "Alqishah al-qosiroh al Hujrah Raqam 12" Li Najib Mahfudz (Dirasah Tahliliyah Sikulujyah Adabiyah), skripsi,(Yogyakarta:UIN Sunan Kalijaga,2012), hlm. 5.

<sup>١٢</sup> Ajar Gunarto, "Qisah Qasirah Dhikra Imra'ah" Li Najib Mahfudz (Dirasat Tahliliyah Sikulujyah), skripsi,(Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga,2006),hlm. 6.

<sup>١٣</sup> Tri Widayadi, "Alqishah AlQashirah "Syahrul Asl" Li Najib Mahfudz. (Dirasah Tahliliyah Psikolojiyah)", skripsi,(Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2008), hlm.5

<sup>١٤</sup> Suwandi, "Na'imati Fi Qishah Min Tahti lifauqi Li Najib Mahfudz (Dirasah Tahliliyah Sikulujyah)", skripsi,(Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2007), hlm. 4.

نظرية بنية لروبرت ستانتون. و هذه النظرية باعتبار المستوى الأول من تحليل لتحديد بناء للقصة القصيرة.

أ. نظرية التحليل النفسي عند سيجموند فرويد

(١) مبدأ الشخصية

قال فرويد إن الشخصية تتكون من ثلاثة مناطق شعور وهي العالم الداخلي (*unconscious*) والعالم قبل الخارجي (*preconscious*) والعالم الخارجي (*conscious*). ثم في عام ١٩٢٣، ينقسم فرويد مبدأ الشخصية الى ثلاثة نظوم وهي الهو (*id*) والأنا (*ego*) والأنا الأعلى (*superego*).<sup>١٥</sup>

الهُو (*id*)

وهو عامل جسمي و نظام أصلي في النفس، و صدر منه العاملان الآخران. وجد الهو وعمل في العالم الداخلي، وينوب الفاعل الذي لم يعرف بعد. و العنصر الأول من العناصر الشخصية عند فرويد هو "الهُو" ، و توجد هناك منطقة غير أليفة، و غير مرتادة، و تشبه الحيوان في طبيعته وتوجد بها القوى الدافعية في الإنسان منذ ميلدها وأنها قوية عزيزة و قوة مكونة من الدافعة الفجة العنيفة و البدائية. و هذه الدوافع لم تتأثر بثقافة المجتمع منها: الدافع نحو الحياة *life insting* والحب وليبدو *libido* في الحياة. والدافع الآخر هو الرغبة عن الموت *death instinct* و العدوان و الحريب و الدمير.<sup>١٦</sup>

ويسير الهو مع مبدأ للذة *pleasure principle* يعن أنه يعمل و يتبع جميعا لدوافع ولا يبالي بعواقبها.

Albertin Minderop, *Psikologi Sastra: Karya Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan* <sup>١٥</sup>  
*Contoh Kasus.*(Pustaka Obor: Jakarta.2013), hlm.21.  
 Alwisol, *Psikologi*, hlm. 2. <sup>١٦</sup>

### الأنا (ego)

والعنصر الثاني من العناصر الشخصية عند سجموند فرويد هو الأنا *ego*. وهو العامل النفسي ويظهر بحاجة الفرد إلى التعلق بالحقيقة. الأنا في العالم الخارجي و العالم الداخلي. الأنا يعنى المكان مهنة سيئة أساسية. مثل التفكير و اتمام النقائص والحكم على شيء. يسعى الناس للتوازن هل هو يستطيع أن يقتنع النفس بدون تسبيب مشكلة في نفسه.<sup>١٧</sup>

### الأنا الأعلى (superego)

ويسمى الأنا الأعلى الأنا المثالي (*Ego-ideal*). الأنا الأعلى ينبت الأخلاقية الفضيلة في شخصية الانسان. الأنا الأعلى ضمير الفؤاد الذي يفهم الحق والباطل. وضابط الأنا الأعلى هو مبدأ الأخلاقية المثلية الفضيلة, وهو يخالف مبدأ اللذة من الهو والمبدأ الحقيقة من الأنا . الأنا الأعلى يعمل لينال الكمال لا مجرد اللذة.<sup>١٨</sup>

<sup>١٧</sup> Alwisol, *Psikologi*, hlm. 2.

<sup>١٨</sup> Albertine Minderop, *Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan Contoh Kasus*. (Pustaka Obor: Jakarta. 2013), hlm. 21.

## جدول ١

تقابلية ثلاثة أنظمة أساسية<sup>١٩</sup>

الأنا الأعلى	الأنا	الهو
التطور من الأنا. كمثل الهو لا علاقة بالعالم الخارجي و لا معرفة بالواقعة الموضوعية	التطور من الهو ليعمل في العالم الخارجي. ينال الأنا القوّة من الهو. الأنا يملك معرفة من حيث العالم الداخلي أو الواقعة الموضوعية	حقيقة النظام ومصدر كل النظام. يحتوى على الغريزة و يشمل على القوّة السيكولوجية ليستطيع ان يعمل بالنظام الأخر. فهم العالم الداخلي فقط، لا علاقة بالعالم الخارجي، لا يملك معرفة الواقع.
تابع المبدأ <i>conscience</i> and <i>ego ideal</i> غرضه يفرق الحق و الباطل و يطلب النفس اتقاء الوعيد الأخلاقي و يقتنع حاجة الكمالية	تابع الأنا المبدأ الواقع و يعمل في نوع العملية الثانوية. و غرضه لفرق الخيال و الواقع الى ان يقنع الحاجة النفسية. الغرض العام هو يدافع الحياة و حياة جنسه	تابع المبدأ اللذة ( <i>pleasure principle</i> ) و يعمل في نوع العملية الأولوية. الغرض الواحد و هو يفهم السرور و المرض الى ان يستطيع ان ينال السرور و يختلف بالمرض.
يعوق الأنا الأعلى الاقتناع الغريز	يأجل الأنا الإقتناع الغريزة حتى الإقتناعه يبلغ بدون النزاع بالأنا الأعلى والعالم الخارجي	يبحث عن الغريزة الأولى

غير معقول	معقول	غير معقول
يعمل في العالم الداخلي والخارجي	يعمل في ولاية العالم الداخلي والخارجي	يعمل في ولاية العالم الداخلي
الخارجي	الخارجي والعالم الخارجي	

## (٢) الحركة الشخصية

### ١. القلق

القلق هو النزاع الذي يصيب كل أحد في بعض حياته, يُعتبر من الحركة الشخصية الأساسية. القلق مهنة الأنا لتذكر النفس مصيبة حتى يستطيع أن يساعده التفاعل تكيفي الذي يناسب به.<sup>٢٠</sup> يطلع القلق عند النصف وفي غير مستعد ليواجه الوعيد. رأى فرويد أنّ القلق ثلاثة أقسام و هي *realistic anxiety, neurotic anxiety, and moral anxiety*. قلق الواقع خوف في الخطر الحقيقي في العالم. وقلق الواقع هو مصدر القلق العصاب و القلق الخلقي. القلق العصاب هو الخوف على حكم ان يعصب من والدين أو غير ذلك إذا الناس مقتنع اللذة الذي اعتقد العصب للحكم. القلق الخلقي يبدو في النفس حين يخالف قدر قيمة والدين.<sup>٢١</sup>

### ٢. دفاع الأنا (Defense Mechanism)

عند فرويد, دفاع الأنا هو الطريق الذي يستعمل النفس لدفاع القوام تعبير نبضة (*impuls*) الهو ويعاند ضغط الأنا الأعلى. الهو يفاعل الخطر و ظهر نبضة (*impuls*)

<sup>٢٠</sup> Alwisol, Psikologi, hlm. 14.

<sup>٢١</sup> Alwisol, Psikologi, hlm. 14.

ويستخدم طارقان و هما يحصّن امفولس الأنا حتى لا يطالع الأخلاق وترعه عن تلك نبضة (*impuls*) إلى أن يكتف حقيقه يستطيع أن يضعف أو يغيّر. يوجد دفاع الأنا كما رأى فرويد سبعة أقسام و هي :

أولا, الكبت *represi* هي العملية في تنقيص القلق بأن تضغط الدوافع التي تسبب القلق إلى العالم الداخلي.

ثانيا, التسام *sublimasi* هي العملية في تنقيص القلق و تمنيعته بأن تغير دفع الهو ويوقّفها إلى سلوك مقابل و مقدر للمجتمع.

ثالثا, الإسقاط *proyeksi* هي العملية في انتقاط على الدفع و السلوك الذي يسبب القلق إلى الآخر.

رابعا, الإزاحة *displacement* هي العملية في تعبير على الدفع الذي يسبب القلق إلى الفرد لا ضرورة من قبله.

خامسا, العقلية *rasionalisasi* هي سعي الفرد في أن يزيغ الواقعة التي تتوعد الأنا بالحاجة معيّن كأنها عقلية.

سادسا, حركة التشكيل *reaksi formasi* هي سعي الأنا أن يتولى دفع الهو لأن لا يظهر وعيا يعبر السلوك المعاكس.

سابعاً، الإرتداد، *regresi* هو آلة الدفع الفرد لتجنب النفس من الواقع المهّدّ والعودة إلى مستوى التنمية الأدنى وتتصرف مثل عندما تكون في مستوى الأدنى.

#### ت. نظرية بناء لروبرت ستانتون

قسّم ستانتون عناصر العمل الأدبي ثلاثة عناصر وهي حقيقة القصة و موضوعها وسائلها. و تتكوّن حقيقة القصة من الحكمة و الشخصية و الخلفية. و تتكوّن ووسائل القصة من نقطة النظر والأسلوب ولجو والرمز والخيال وطريقة اختيار العنوان. والموضوع هو فكرة أساسية من قصة. وهو يشير إلى نواحي الحياة حتى توجدالقيمة الأخلاقية المحتوية على القصة.<sup>٢٢</sup> و الطبيعة تشير إلى الامتزاج بين مصالح وإرادات وعواطف و مبادئ أخلاقية للأشخاص في القصة.<sup>٢٣</sup> والحكمة هي عقود الحوادث في القصة. فالقصة لم تكن أن تفهم متكاملًا بدون وقوف على الحوادث التي توصل العلاقة العلية و أثرها. والعنصران الأساسيان اللذان يبيان حبكة القصة هما التنازع و الذروة.<sup>٢٤</sup> والخلفية هي البيئة المشتملة على الحادثة والوقت في القصة. والمنظور هو مركز الشعور يمكن فيه أن نفهم الحوادث في القصة.<sup>٢٥</sup>

#### و. منهج البحث

المنهج *the method* في أبسط تعريفاته وأشملها : طريقة يصل بها انسان إلى حقيقة.<sup>٢٦</sup> ونوع البحث الذي اختارتها الباحثة هو البحث المكتبي (*Library research*) و هو البحث الذي يقوم على طريقة قراءة و مطالعة أو تفسير المواد و

<sup>٢٢</sup> Robert Stanton, Teori Fiksi Robert pengkajian Fiksi hlm 37

<sup>٢٣</sup> Robert Stanton, hlm 33

<sup>٢٤</sup> Robert, *Teori*, hlm. 27-28.

<sup>٢٥</sup> Robert, *Teori*, hlm. 53.

<sup>٢٦</sup> على جواد الطاهر, منهج البحث الأدبي, (بغداد: المكتبة العلمية, ١٩٨٦). ص. ١٩.

المبيّنات المكتبيّة المناسبة و المئيدة واللائقة بموضوع البحث. والمواد المبيّنات المجموعة تنقسم الى قسمين:

١. بيانات أساسية هي القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ
٢. بيانات ثانوية هي جميع البيانات التي تساعد سهولة البحث و المواد إما من الكتب الداخليّة والقاموس والمقالات وغير ذلك.

### ز. نظام البحث

للحصول على البحث الكامل و المنظم تقسم الباحثة هذا البحث إلى أربعة أبواب و لكل منها:

الباب الأول المقدمة، تحتوي على خلفية البحث و تحديد البحث و أغراض البحث و فوائده و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و نظام البحث.

الباب الثاني يتحدث عن خلاصة القصة القصيرة وترجمة الحياة نجيب محفوظ والبنوية القصة القصيرة وهي الأشخاص والموضوع والأسلوب وحبكة القصة القصيرة.

الباب الثالث يتحدث عن تحليل النفس على شخص المعلم حندس في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة لنجيب محفوظ.

الباب الرابع هو الخاتمة و هو يشمل على خلاصة ما قد بحثتها الباحثة في البحث كله.

## الباب الرابع

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

و أما الخلاصة في هذا البحث فهي:

١. بناء القصة القصيرة كلمة غير مفهومة هي الأشخاص والحبكة والخلفية ووجهة النظر والأسلوب والموضوع.
٢. وأما الشخص الأساسي في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة فهو المعلم حندس. وأما الأشخاص الزائدة التي تتبع بناء القصة القصيرة فهي امرأة أو زوجة المعلم حندس و حسونة الطرابيشى و ابن حسونة الطرابيشى و القهوجى عنارة و طمبورة و سائق و زوجة حسونة و الطفل و القهوجى الشيخ الدرديرى و الترابى.
٣. الحبكة في هذه القصة هي الحبكة المقدمة. لأن هذه القصة تحكى من أول القصة حتى آخر القصة بالقصة المتقمة ليست المتأخرة أو المختلطة.
٤. يستخدم نجيب محفوظ وجهة النظر في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة هي وجهة النظر "هو".
٥. وأما خلفية الوقت في القصة القصيرة التي توجد في القصة فهي ذات المساء و ليلة شديدة الظلام وأمس والليالي الماضية. وخلفية المكان في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة هي الحجرة و فوق المقبرة و بين المقابر و المدفن ومكان غير محدد والمقاهى.

٦. وأما الأسلوب يستخدمه نجيب محفوظ فهو أسلوب التشبيه المرسل وأسلوب الحذف.
٧. في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة, موضوع في هذه القصة هو الناس يجل مسألته لا بد بسكون وصبر.
٨. أكبر العناصر في شخص المعلم حندس هو الحلم أي أنّ الحلم يؤثر كثيرا في سلوكه.
٩. شخصية المعلم حندس غير متوازنة أو غير صحية. و مصدر القوة في الشخص معلم هو الهو الذي يعمل كثيرا. والقوة توجد كثيرة أيضا في الأنا. و أما الأنا الأعلى فيعمل قليلا بحيث الأنا الخلق و الأنا التصوري. يصور من الإرادة ليقتل ابن حسونة و الأنا يبحث عن الطريقة ليقتنع الإرادته. حتى المعلم غضب و هجم و خاف.
١٠. العالم الخارجي يتصور في مشاورته مع زوجته أو أصدقائه.
١١. و أما ديناميات شخصية المعلم حندس فهي القلق و دافع الأنا و الخيبة. و دافع الأنا هي الكبت و الارتداد و الإنكار.

## ب. الاقتراحات

و في ترتيب هذا البحث تحددت الباحثة عن الشخص الواحد وهو شخص المعلم حندس من السيكلوجي. ولكن في هذا البحث, وجدت الباحثة الغزى أو المعنى في هذه القصة القصيرة و يستطيع أن يحلل بسيميوتك. ليعبر المعنى في القصة القصيرة كلمة غير مفهومة. و تحليل السيكلوجي تحديد الباحثة يناسب بالقصة. و القصة القصيرة ممكنة أن تحلل بالنظريات المتنوعة.

## المراجع

### مراجع العربية

بنت محمد، إيمان. ٢٠١٠. آراء نحيب محفوظ في الضوع العقيدة الإسلامية (عرض وتقد)، جدة: جميع الحقوق محفوظ.

فرويد، سيجموند. ١٩٣٦. الموجز في التحليل النفسى من الترجمة محمد عثمان نجاتي. القاهرة: مكتبة الأسرة.

\_\_\_\_\_ ١٩٥٦. الأنا والهو من الترجمة محمد عثمان. بيروت و القاهرة: دار الشروق.

الجارم، ١٩٨٧. ومصطفى أمين. البلاغة الواضحة، جاكرتا: روضة فريس.

الهاشمي، أحمد. ١٩٧١. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع. بيروت: دار الكتب العلمية.

الطاهر، على جواد. ١٩٨٦. منهج البحث الأدبي. بغداد: المكتبة العالمية.

ماضي، شكري عزيز. ٢٠٠٥. في نظرية الأدب. بيروت: حقوق الطبع محفوظة.

محموظ، نجيب. ١٩٨٨. خمارة القط الأسود. القاهرة: دار الشروق.

النقاش، رجاء. ١٩٩٨. نجيب محفوظ: صفحات من مذكراته وأضواء جديدة على أدبه وحياته. القاهرة: مركز الأهرام لتريجة والنشر.

محفوظ، نجيب. ٢٠٠٤. *حول الثقافة والتعليم*. بيروت: الدار المصرية اللبنانية.

### مراجع الإندونيسية

Abubakar Assalamah, Al.2008.*Penokohan dan Latar Al- Karnak Pengenalan Awal Karya Najib Mahfuz*. Jurnal Aljamiah. No.50.

Alwisol. 2007.*Psikologi Kepribadian*. Malang: UMM Press.

BOEREE, C GEORGE.2004.*Personality Theories: Melacak Kepribadian Anda Bersama Psikolog Dunia*.Jogjakarta: Prisma Sophie.

Eagleton,Terry(terjemahanolehHarfiyahWidiawatidanEviSetyarini).2006.*Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif*. Yogyakarta: JALASUTRA.

Endraswara, Suwardi.2003.*Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widyatama.

Fathoni, Achmad Atho'illah.2007.*Leksikon Sastrawan Arab modern Biografi dan Karyanya*.Yogyakarta: Datamedia.

Freud, Sigmund (terjemahan oleh Dr. K. Bertens).1984.*Memperkenalkan Psikoanalisa: Lima Ceramah*. Jakarta: PT Gramedia.

\_\_\_\_\_,Sigmund (terjemahan oleh Haris Setiowati).2009.*PengantarUmum Psikoanalisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Gunarto, Ajar. 2006.*Qisah Qasirah Dhikra Imra'ahLi Najib Mahfudz (Dirasat Tahliliyah Sikulujiyah)*, skripsi,Yogyakarta:UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

- Jess Feist Dan Gregory J. Feist. 2010.*Teori Kepribadian*, Jakarta: Salemba.
- Ki Fudyartanta. 2012.*Psikologi Kepribadian: Paradigma Filosofis, Tipologis, Psikodinamik dan Organismik-Holistik*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Kutha Ratna, Nyoman.2004.*Teori, metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- \_\_\_\_\_.2003.*Paradigma Sosiologi Sastra*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Lembaga penelitian IKIP. 1997. Malang.*Dasar-dasar metodologi penelitian*, Malang: LP IKIP Malang.
- Matt Jarvis, 2000. *Teori- teoriPsikologi*, Bandung: Penerbit Nusa Media.
- Minderop, Albertine.2013.*Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan Contoh Kasus*. Jakarta: Pustaka Obor.
- Munthe, Bermawy. 2008.*Wanita menurut Najib Mahfuz telaah strukturalisme Genetik*, Yogyakarta : Sukses Offset.
- Nurgiyantoro, Burhan. 1995.*Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Semiun, Yustinus.2006.*Teori Kepribadian dan Terapi Psikoanalitik Freud*. Yogyakarta: Kanisius.
- Stanton, Robert.2007.*Teori Fiksi Robert Stanton*. Diterjemahkan oleh Sugihastuti dan Rossi Abi Al Irsyad. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sopwan, Muhammad Amzad. 2012. *Al-Qishshah al-Qashirah al-Hujrah Raqam 12 Li Najib mahfudz (Dirasah tahliliyah Sikolojiyah Adabiyah)*, skripsi, Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Suwandi. 2007. *Na'mati Fi Qisah Min Tahti Lifauqi Li Najib Mahfudz (Dirasah Tahliliyah Sikulujiyah)*, skripsi, Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Taniputera, Ivan. 2005. *Psikologi Kepribadian: Psikologi Barat Versus Buddhisme*, Yogyakarta : AR Ruzz.

Widayani, Tri. 2008. *Al Qisah Al Qasirah Syahru Al Asl Li Najib Mahfudz (Dirasah tahliliyah Psikologiyah)*, skripsi, Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Wellek, Rene dan Austin Warren (terjemahan oleh Melani Budianta). . 2014. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: PT. Gramedia.

مراجع الإنترنت

Achmad, Bahrudin. 2011. *Sejarah Dan Tokoh Kesusastraan Arab Modern, e-Book*.

على محمد, حسن. ٢٠١٤. نجيب محفوظ من الحارة الى خمارة.  
<http://www.arabicstory.net/forum/index.php?showtopic=337>, akses 7 Januari

# خمارة القط الأسود

تأليف

نجيب محفوظ

الحائز على جائزة الدولة التقديرية

وجائزة نوبل العالمية للأدب لعام ١٩٨٨

دار الشروق

## كلمة غير مفهومة

تشاءب المعلم حندس طويلا وهو يزبح الغطاء عن جسده .  
وجلس فى الفراش معتمد بذراعيه على ساقيه ، متقوسا تحت وطأة  
غم لاحت آياته فى وجهه الممتلىء العريض . ورأى زوجته واقفة  
وسط الحجرة وهى تجمع شعرها المشعث تحت منديلها البنى ، فقال  
بنبرة ناعسة :

- حلم غريب .

التفتت نحوه باهتمام قائلة :

- خيرا إن شاء الله .

- طول الليل مع حسونة الطرايشى .

تجلت فى عينى المرأة نظرة فارغة من كل معنى فراقبها بعينى  
صقر تطلان من سحنة أطبقت على أديمها آثار طعنات وجراح  
قديمة ثم قال :

- حسونة الطرايشى ! . . أنسيت الرجل الذى طمع يوما فى

الفتونة؟

ندت عنها آهة وتمتت :

- نعم . . يا له من عمر . .

- حوالى خمسة عشر عاما . .

- وماذا رأيت؟

- رأيته كما رأيتَه آخر ليلة فى الخيامة، صريعا تحت قدمى والدم  
يغطى فاه وذقنه وأعلى جلاباه!

- أعود بالله .

- وردد آخر كلماته «سأقتلك يا حندس وأنا فى القبر» .

- أعود بالله .

- رأيتنى بعد ذلك أجالسه فى مكان غير محدد المعالم، وكنا  
نضحك عاليا كما كنا نفعل قبل أن تفرق بيننا البغضاء، وقال لى  
معاتبا أنت قتلتنى فقلت له وأنت توعدتني بالانتقام فضحك  
طويلا ثم قال انس كل شىء، أنا نسيت، وأمس زرت ابني وقلت  
له لا تفكر إلا فى الحياة ودع الموت والأموات للخلق، وجعلنا  
نضحك حتى استيقظت .

تجمدت ملامح المرأة، وغشيتها سحابة مظلمة من الذكريات،  
فقال جندس بصدر منقبض :

- أنت خائفة!

- أبدا، ولكنى أتساءل عن تفسير للحلم .

- المهم أنه ذكرنى بأشياء نسيتهـا .

سألته عن «الأشياء» بهزة من رأسها وهى غارقة فى التفسير  
فقال :

- ذكرنى بما قيل يوم دفن حسونة من أن زوجته رفعت طفله فوق  
القبر ونذرت إن عاش الطفل أن يكون مقتلى على يديه .

- ولكن زوجة حسونة اختفت منذ دفنه .

- نعم، ولعل طفلها اليوم فى عز الشباب!

قالت ملتمة الطمأنينة له ولنفسها :

- أنت سيد الحى، رجاله رجالك، وربنا المحافظ .

فقال مقطبا :

- أنا لا أبالى بعدو ما دمت أعرفه، أما الذى لم أعرفه ولم أراه!

جلست المرأة على كنبه واجمة فقال :

- الحلم يفسر بعكس ظاهرة وهذا يعنى أنه يحرض ابنه على  
الانتقام .

- كيف وهو ميت من خمسة عشر عاما؟

- كما خاطبنى الليلة الماضية!

غالبت المرأة نكدها بابتسامة وقالت :

- حينما معروف لا يختفى فيه غريب ، وأنت سيده ، والله هو الحافظ .

وغادر المعلم حندس منزله يسير وسط هالة من الأتباع ويتقدمه سائق الكرته . ومال من درب الأعور إلى قهوة حلمبوحة فجلس على الأريكة التي لا يمسه أحد غيره . وراح المعلم يروى حلمه لأتباعه فضحك طمبورة باستهانة وقال :

- أى أم تحرض ابنها عليك يا معلم؟

ولكن سمكة كان أميل إلى الحذر وهو يقول :

- حارتنا يقتل بعضها البعض منذ خلق الله الأرض وما عليها .

- لكن أحدا لم يسمع عن ابن حسونة ولا أمه .

فقال القهوجى عنارة عن ابن حسونة ولا أمه .

فقال القهوجى عنارة وكان لحندس بمنزلة الأب :

- هذا يعنى أنه يستطيع أن يوجد فى أى وقت وفى أى مكان!

وضحك المعلم حندس معلنا عن استهتاره فقال طمبورة :

- نحن حولك كالجدار .

ولكن عنارة قال وهو يرمش بعينه الدامعتين المرمودتين :

- الحلم له معنى ، إنه يذكرك بما نسيت!

وذاع الحلم فى الحى كله . وكثرت التأويلات . وتوثب الرجال

للبطش . وجعل حندس يذهب ويجىء وكأنه لا يبالي شيئا .

و ذات مساء جاء القهوة الشيخ درديرى وهو مقرئ ضيرير ، يتعيش  
من التلاوة فى المقاهى والغرز وتروج سوقه فى المواسم . صافح  
المعلم ثم تلا الصمدية وقال وهو يتخذ مجلسه بين يديه :

- يا معلم ، إن كنت تريد ابن حسونة فأنا أعرفه !

سرعان ما تركزت فيه الأعين وأحدق به الرجال . حاز فى ثوان  
أهمية لم يحظ بعشر عشرها طيلة عمره البالغ الستين . وانتبه إليه  
حندس لأول مرة فى حياته وكأما يكتشف عينيه الممطورتين  
وجبينه البارز كمشربية . وسأله :

- متى عرفته ؟

- منذ عام أو أكثر .

- كيف ؟

- صدفة وأنا أتجول بين المقابر .

- أين يقيم ؟

- لا أدرى ، ولكنى دعيت للقراءة فى المدفن بالمجاورين فى  
موسم وهناك عرفته كما عرفت أمه .

- ما اسمه ؟

- لم يناد به على مسمع منى .

- ولم تر وجهه طبعاً !

- ولكنى أعرف صوته !



يوجد صورة

أنا لا أبالي بعدو ما دمت أعرفه



سأله بازدرء :

- متى زرت المدفن آخر مرة؟

- فى عيد الفطر الماضى .

- ماذا يقولون وهما فى المدفن؟

- يستمعان للتلاوة أو يتبادلان حديثا لا يستحق الذكر .

- ألم يجز الحديث مرة عن الميت؟

- لم أسمع .

نفخ قائلا :

- لم تقل شيئا يا أعمى!

ولكن عنارة قال بنبرة ذات مغزى :

- قال إنه يعرف المدفن .

ولما ذهب الشيخ درديرى قال طمبورة :

- نذهب فى العيد الكبير لنرى بأعيننا . .

- وبعد ذلك؟

- دعوا الباقي لى!

- أنقتله من غير أن يثبت لنا سوء نيته؟

- إنه لن يزيد الميتين عدا ولن ينقص الأحياء!

وفى موسم العيد تفرق حندس وأعوانه فى البقعة حول المدفن الذى دلهم عليه الشيخ درديرى . وقد ذابوا فى الزحام الذى ناءت به الأرض بمنجى من الريب وظلت أعينهم تدور حول المدفن الذى تراءى وراء سوره المتهرى قبر مكشوف ونخلة وحيدة على حين قام بابه الخشبى فى هزال منحوت القشرة مزعزع المفاصل خليقا بأن يقتلع لدى أول لطمة قوية من الهواء . ومر النهار كله دون أن يطرُق الباب طارق . وكان الشيخ درديرى يسترزق هنا وهناك ، وكلما جاء المدفن وجده مغلقا فيمضى فى تجواله . واقترب سمكة من الشيخ درديرى وهمس فى أذنه :

- كذبت علينا يا أعمى .

فهتف الشيخ :

- والله ما كذبت على أحد .

فلكزه بكوعه قائلا :

- أسأل الترابى ثم عد إلينا .

غاب الشيخ قليلا ثم عاد إليهم ليخبرهم بأن الترابى لا يعرف شيئا عما عاق الأسرة عن المجىء .

- ألم تسأله عن مسكنه؟

- فى باب الربع ولكنه لا يعرف أكثر من ذلك .

وبعد وقفة قصيرة استطرد الشيخ قائلا :

- ومن عجب أن الرجل لا يعرف اسمه ولا عمله وختم حديثه

عنه بقوله : «حد الله بينى وبينه» . فلما سألته عما جعله يقول ذلك دفعنى قائلاً : «توكل على الله!» .

رجع الرجال إلى درب الأعرور بوجوه متجهمة . وضح لهم أن الشاب غامض حقاً أو أنه يحيط نفسه بالأسرار ، وأنه خطير يجب أن يحسب له حساب . وتساءل طمبورة :

- إن يكن حقاً كما يقال عنه فما الذى أقعده حتى الآن عن الانتقام؟

فقال عنارة بكآبة :

- لا يهمنا ذلك بقدر ما يهمنا المستقبل .

ثم وهو يعصر عينيه الملتهبتين :

- والأحلام لا ترى عبثاً!

عند ذاك قال الشيخ درديرى :

- سأسأل عن مسكنه بحجة الاطمئنان عليه .

وغاب الشيخ يوماً كاملاً ثم رجع ليعلن فى ظفر اهتدائه إلى بيت الشاب . قال إنه جالسه وعلم بسبب تخلفه عن زيارة قبر أبيه وهو مرض أمه . وأخبرهم بأقصر طريق إلى المسكن من ناحية الخلاء إذ لا يدرى بهم أحد . ولكن هل يقتلونه أو يكتفون برؤيته وإرهابه؟

وأدرك الأعوان من صمت المعلم أنه يترك لهم الكلمة لغرض لم يعد يخفى عليهم بحكم معاشرته الطويلة ، فقال طمبورة

ساخرا:

- وجد المسكين مقتولا بيد مجهول!

فاعترض عنارة متسائلا:

- ماذا تدرون عن قوته وأعوانه؟

وتبادلوا نظرات قاسية، ثم استقر رأيهم على خطة عركوها منذ القدم.

وفي ليلة شديدة الظلام خرج حندس وأعوانه. وقد استقل هو وخلصاؤه الكرته موسعين للشيخ درديرى مكانا عند الأقدام. وأوغلوا فى الصحراء حتى صعدوا ما يشبه التل عند مفترق تتجه طريقه الرئيسية نحو باب الربع، وعند ذاك قال السائق:

- لا يمكن أن تتقدم العربة قيراطا واحدا فى هذا الخراب.

غادروا الكرته. وحثهم الشيخ درديرى على البحث عن سبيل ماء قائم على رأس منحدر طويل. وكان قائما على مبعدة أمتار منهم كما لاح شبحة تحت ضوء النجوم. وقال الشيخ:

- فى نهاية المنحدر يقع البيت، وهو فى عزلة إذ تحيط به الخرائب من جهتين ويحرق بالثالثة فناء واسع لو كالة، توكلوا على الله أما أنا فإنى ذاهب.

قال له حندس:

- انتظر حتى لا تضل الطريق فى الظلام.

فقال وهو يهيم بالذهاب :

- الأعمى لا يضل طريقه فى الظلام .

مضوا فى الطريق متمهلين حذرين لوعورته ولكثرة ما يعترضه من أحجار ونفايات . وأحدقت بهم خرائب تفوح منها روائح عطنة وأحيانا ننتنة كريهة كأنما تصدر عن جثث فى جوف الليل . وغلظت الظلمة حين بلغوا ممرا مسقوفا بغطاء لم يتبينوه تقوم على جانبيه المتقاربان جدران مبان غير مرئية فكأنهم فقدوا الأبصار . مات كل شىء فى ظلمة الممر حتى أشباحهم ، وند عن أقدامهم ارتطامات كخشخشة زواحف وعن أفواههم زفرات كالفحيح . وعلى بعد سحيق تراءى نور خافت فقال عنارة :

- سنطرق الباب ثم نندفع كالمصيبة ، ولا من سمع ولا من رأى .

فرددت أصوات بهيمية :

- ولا من سمع ولا رأى .

ثم ارتفع صوت حندس قائلا بوحشية :

- وينتهى الحلم !

وإذا بصرخة تنطلق من حلقه كالعواء ، وإذا بجسمه الضخم يتهاوى على الأرض . صرخوا فى صوت واحد «معلم حندس» . وتطايرت زعقات الغضب والويل . وحملقوا فى الظلمة المستحيلة ولكنهم لم يروا إلا العمى . ونادى سمكة بأعلى صوته السائق أن يحمل إليهم فانوس العربية . وتأوه حندس فساد الصمت ، ثم قال

بصوت متقطع محشرج :

- عنارة . قتلت . . بينكم . .

وعلى ضوء الفانوس تبدى المعلم حندس منكفئا على وجهه ،  
عارى الرأس ، مكشوف الساقين ، ودمه ينساب بطيئا بين الحصا .  
قتلهم الغيظ وأذلهم الحق . لم يشعروا من قبل بعجز مهين كهذا  
العجز ، فهم لم يرفعوا نبوتا ولا سلوا ختجرا ولا قذفوا طوية ،  
وخطف الرجل وهم يبادلونه الحديث . وأين القاتل ، بل أين  
منزله؟ . . وجدوا مكان المنزل ضريح ولى فى خلاء تشتعل فى  
كوة بجداره شمعتان . ولم يشعر أحد منهم بالقاتل عند تسلله ولا  
عند انفلاته ، لم يسمع له حس ، ولا عثر له على أثر .

## الصّدى

اعتمد على عصاه وانتظر . تلاشى رنين الجرس ولا صوت  
يجىء من وراء الباب كأن الشقة خالية . بعد لحظة سينفتح الباب  
عن الوجه القديم . الوجه الذى لم تره منذ عشرين سنة . والزمن لم  
يطمس صورته القديمة الباكية المتصبرة المتأففة . وهى وإن تكن  
اليوم فى الثمانين فما أكثر المعمرات فى أسرتنا . أما الرجال؟! . .  
الرصاص والمأسى والأعين التى لا تذرف الدمع .

وسمع صوت شبشب يزحف فوق البلاط فتهياً للمفاجأة  
وعواقبها ولكن الشراعة فتحت عن وجه ذابل عليل ، أم محمد  
الخادمة . ارتاح لذلك ونظر إليها من عل وهى تتطلع إليه بحذر  
ونظر كليلى :

- من؟

- افتحى يا أم محمد .

- من حضرتك؟

قالتها بلهجة من لا ينتظر زائرا على الإطلاق، بيت مهجور  
كأن القطيع كله لم ينطلق منه إلى الساحات الدامية .

- حقا نسيته يا أم محمد؟

رمشت عيناها طويلا ثم أضاءت بانتباهة مذهلة :

- سيدى عبد الرحيم! . . يا خير!

دخل وهو يحبك عباءته السوداء حول قامته الفارعة، ثم ترك  
لها يده تلمسها بحرارة قائلة :

- من يصدق . . من يصدق . .

ثم وهى تضبط أنفاسها :

- سأذهب لاخبر ستي .

فاعترضها بعصاه قائلا :

- لا . . أين حجرتها؟

أشارت إلى باب فى نهاية الصالة الممتدة إلى يمين الداخل

وقالت :

- يجب يا . .

فقاطعها بحزم وهو يسير :

- أعرف ما يجب، أعرف كل شىء، ولا أريد أن يزعجنى

أحد .

دخل الحجره متمهلا وبلا صوت وبقلب يزدرد انفعاله بصلاية  
معهوده، ثم أغلق الباب وراءه . وقف فى وسط الحجره وهو ينظر  
إليها بتمعن واستطلاع . ورغم غلظته تأثر بعض الشىء تسربت  
إلى أنفه الأفتس رائحة غريبة وأليفة معا، كما تنبلج ذكرى  
ضائعة، فدفعته إلى أحضان الماضى . ها هو يعود إلى صميم  
نفسه . وتربعت المرأة على كنية قابضة بأصابها على مسبحة طويلة  
لامست شرابها البساط، ولكنها لم ترفع رأسها إليه وكأنها لم  
تشعر له بوجود . وقد تلفعت بخمار غامق لم يتضح لونه فى جو  
الحجره الغامض المحجوب عن النور بنافذتين محكمتى الإغلاق .  
إنها تتجاهلك بلا شك . لعلها سمعت ما دار من حديث فى  
الصالة فتأهبت لتجاهلك . لا تعجب لبرودها فكم قاست وكم  
عانت . وهى على أى حال أم المأسى فكيف تخلو من روح  
العنف! . . وماذا توقعت عندما اضطرتك الحال إلى العوده؟ . .  
وابتسم ليلين من قسوة وجهه الداكن كجلد مدبوغ ولكنها لم تأبه  
له ألبته . وراحت تسبح بصوت مهموس ثم ثاءبت! . . اختفت  
الابتسامه من وجهه . إنها أشد مما تصور . إنها أقسى من تاريخ  
الأسرة الدامى . لكننى عنيد أيضاً . لم أقطع الوادى لأسلم بهزيمة  
عاجلة . توقعت سخطا ولعنا وبكاء ومرارة ولكن ليس الصمت  
والتجاهل . تلك صدمة أجلت فكرة تقبيل اليد إلى حين .  
والانسحاب أبعد ما يكون عن الخاطر . لم يبق إذن إلا طريق  
وسط . قال بهدوء :

-نهارك سعيد يا أمى .

واقترب خطوتين ماداً يده . ولكنها لم تشعر له بوجود . صدمة  
أشد من الأولى . الماضي بكل مأساه لن يخفف من قسوة اللظمة .  
حق أنك آخر من يعجب لقسوة ما . وعليك أن تؤدى حساب  
عشرين عاما من المقت . وهى كما ترى لا تبرأ من صفة الضجر .  
وابتسم ابتسامه مفاجئة وهو يتقهقر نحو الفراش ثم جلس على  
حافته . وضع طربوشه على الوسادة واعتمد براحته على العصا .  
ما دمت قد رجعت إلى مهدك فلا بأس من الجلوس على الفراش .  
- الحق إنى لم أتوقع مقابلة لطيفة ولكنى لم أتصور هذه القدرة  
على الإعدام!

وضحك ضحكة قصيرة ميته وقال :

- نحن أسرة الأناب والأظافر ولكنى مشوق إلى معرفة النهاية .  
رفعت رأسها قليلا ربما لتريحه ثم عادت إلى الانطواء على  
المسبحة فى عالم لا يشاركها فيه أحد .  
- من يدري فلعل حضورى خطأ من أساسه ولكنى مصمم على  
ألا أندم عليه .

لا كلمة . . لا حركة . . لا اهتمام .

- أتوقعين أن أعتذر؟ . . أن أعترف بخطأ . . أن أعلن  
الندم؟ . . أنت تعرفيننا خيرا مما نعرف أنفسنا ، والكلام لم يعد  
يجدى ، وكلانا قد تغير كثيرا ولكن صحتك مازالت بحمد الله  
جيدة ، لعلها أفضل من صحتى .

العبرة الأخيرة غير قابلة للتجاهل إلى ما لا نهاية . سوف تدب حركة . أجل ستنفجر أولاً في غضب وتصب اللعنات ثم تلين رويداً وأخيراً ستسمع هذه الجدران دعاء!

- أعلم ماذا يقول صمتك ، جاء اللص ، جاء المجرم ، جاء أخيراً ، بالله خبريني هل تطلبت حياتك هنا ما لا أكثر مما لديك؟

وركبته رغبة يائسة في المزاح فتساءل :

- هل أردت ما لا لتجربى حظك في الزواج من جديد؟

وضحك عالياً . لكنه ضحك وحده . وحده . لله هذه القدرة الجهنمية على الإعدام .

### يوجد صورة

**الماضى بكل مآسيه لن يخفف من قسوة اللطمة**

- ما مضى قد مضى ، الدم والأرواح مضت ، لسنا أول مجموعة دموية ولن نكون آخرها ، وكم هلك لى من أعزة ، وقطنت فى صدرى رصاصة إلى الأبد ، ولا تعدى بقايا الطعنات فى الفخذ والبطن والرأس ، وكنت تبكين وتمزقين شعرك وكنا وما زلنا نعانى حياتنا ، ما الفائدة؟ . . ما مضى قد مضى .

ألم تعاهد نفسك على تجنب الذكريات؟ . . ولكن كيف؟ . . إنها مستمرة فى قتلك . وأنت لم تقطع الوادى من أقصاه لتجلس أمام تمثال من حجر .

- إذن تودين أن أذهب! ، لا أعجب كثيرا ولكنى أتيت ، وهذا جزء لا يتجزأ من الحكاية ، ألم تغضبى بما فيه الكفاية؟ ، لعنت الأبناء حتى جف صوتك ، هالك أن يخرج من بطنك هذا العدد العديد من الأعداء ، ولكنها بطنك على أى حال ، وخبرينى بالله كيف مات أبى؟ ، وأعمامى ، وقيل لى لماذا تذهب بعدما كان ولكن لا أحد يعلم بسرى سواى ، وأنا أومن بالغيب إيمانى بالدم ، والوقت قد فات فيما بدا لهم ولكنى رأيت رأيا آخر ، غير أنى أود أن أعلم حتام تتعلقين بالصمت؟!!

آه . . فلتعجب بها بقدر ما تحنق عليها . ما أصدقها لنا من أم . لكنك تمثل عناد من تربص يوما فى حقل الذرة ثمانى ساعات دون حركة . وكم غنيت فوق أشلاء الجثث . وأيدى الإخوة التى قطعتها . وقولك الساخر عن ابنى عميلك فى البلد «يتحابان رغم أنهما أخوان!» .

- لا تطردينى دون كلمة ، اسألينى على الأقل عما جاء بى ،

الغبار لم يعد يطلق والشوك أدمى الأقدام، وأعترف بأن نفسي نازعتني إلى مأوى منسى لأسترد فيه أنفاسي، شعور طبيعي بالحاجة إلى الظل بعد احتراق لعين، وسمعت إن صدقا وإن كذبا أشياء وأشياء عن غرابة أطوار الأم، أى أم كما قالوا، ومع أن آخر صورة احتفظت بها منك كانت عابسة باكية لاعنة إلا أنى غامرت بالتجربة.

يارب السماوات!، ها هي تتشاءب مرة أخرى. من الضجر لا من التعب. ولكن طلاء القسوة سيقشر عاجلا أو آجلا ثم يتساقط. والأحزان قد أنضبت في نفسك موارد سخية ولكنى أجلس أمامك بشخصى وشهادة ستين عاما من البنية. وإن تكن بنوة مفلسة جدباء.

- أصغى إلى، أنا لا أسافر عبثا. هكذا خلقت، قيل لى لماذا تذهب بعد ما كان ولكن لا أحد يعلم بسر ذلك سوى، ومدت وأنا أتكلم وأنت تقتلين، سأذهب أقسى مما جئت، والساقية تدور ولا تحمل من باطن الأرض إلا العلقم، لم يجيء الأبناء خيرا منا، هيهات أن أعترض، اليوم يقطبون ويتبادلون نظرات ممتعضة، وغدا ينطلق الرصاص، ها أنا أرى المستقبل بعين الماضى الدامية، واليوم تجمعهم صورة عائلية، كما جمعتنا صورة يوما ما، ولكن ماذا عن الغد؟. . وكان أن ضجرت، ضجرت حتى الموت. ولكننا نكره الكلمات الطيبة ولا نصدقها، وإذن فلتمض القافلة مثيرة للغبار ولرشاش الدم. ولكن تمادى بى الضجر حتى وقعت، وبعد عشرين عاما من العقوق والنسيان

ذكرنى الضجربك! . . ولكن ماذا أريد؟، أن أرجع إليك؟ . .  
ولكن ماذا وراء ذلك؟، ونحن نخجل من العواطف ونتباهى  
بالكلمات، غير أنى أصبحت ذات يوم مقوس الظهر أزحف على  
أربع، وكتمت الألم خشية الشماتة، لا شىء سوى الشماتة، وما  
جاء الظهر حتى أعلمنى الطيب بأنى مريض بكل معنى الكلمة،  
ولست أصدق الأطباء ولكنى لم أجد مفرا من تصديق الألم،  
وخصوصا وأنه لا يؤلنى إلا الألم الأليم، وانزويت فى حجرتى  
أياما، وأحدقت بى نذر الشقاق بين الأبناء حتى رأيت صفحة  
المستقبل دامية كالصفحة المنطوية، وتجهمتنى الدنيا، وأبيت فى  
الوقت نفسه تذكر كلماتك القديمة، ولكنى رأيت حلما.

آه هل تستسلم لليأس؟ . . وما هذا الألم الذى يدب فى  
أعماقك أهو نذير نوبة جديدة؟ . . إذن ماذا تفعل العقاقير ولم هى  
ليست حاسمة كالرصاص والفأس؟ . . وأنت أيتها العجوز ماذا  
بالله يمكن أن يحركك؟ . . أقول إنك أقسى منا جميعا؟ . . لا  
تضطرينى إلى هزك حتى تفيقى . إنى إذا صرخت تقوضت  
الجدران!

- حلمت حلما فلماذا لا تسألينى عما رأيت؟، هل فقدت  
ولعك بالأحلام وتأويلها؟، اعذرينى إذا اعتقدت بأننا إنما ورثنا  
القسوة عنك، عنك أنت أكثر مما ورثناها عن أبى أو أى جد غابر،  
لا أحد يمكنه المحافظة على بروده كما تفعلين، وجهك لا يفصح  
عن شىء، أنت لا تتجاهلين وجودى ولكنك تجهلينه، تجهلينه  
بكل معنى الكلمة، أنت لا تسمعيننى ولا تريننى من أين لك هذه

## القوة كلها؟

وانتفض واقفا فى انفعال . ذهب مرة وجاء ثم وقف قبالتها  
معتمدا على عصاه بينما متجههم الوجه :

- أهذه طريقتك فى العقاب ، لا شك أنك تخيلت هذا اللقاء  
وتمنيت وقوعه وانتظرته طويلا ، قلت سيجىء يوما ، سيجىء إذا  
ألمت به كارثة أو صرعه مرض ، سيذكر عند ذاك أمه المنسية ويهرع  
إليها سائلا العفو والبركة ، وعند ذاك أجد فرصتى للانتقام ،  
سيكفر عن السرقة والنهب والاعتداء والقتل ، عن دموى التى لم  
يجففها أحد ، عن استغاثاتى التى قوبلت بالنهر ، عن حبسى  
الطويل فى هذه الغربية ، هذه هى الحقيقة ، وإنك لأنا حقا ،  
فأسلوبك هو أسلوبنا وقسوتك هى قسوتنا ، وفى بعض أويقات  
الإرهاق والملل كنت أتساءل عما شكلنا بهذه الصورة الوحشية  
التى لا تعرفها الكلاب ولا الحمير ولا البقر ولا الجاموس ، وها  
هى الحقيقة تتكشف لى ، إن السيل الذميم المنصهر ينحدر منك يا  
امرأة!

وضرب أرض الحجره بعصاه مرتين حتى طقطق زجاج  
النافذة . وإذا بأم محمد تنقر على الباب المغلق مستطلعة مستأذنة  
فصاح بها غاضبا « اذهبى » ، ثم التفت إلى المرأة التى واظبت على  
التسبيح فى هدوء وقال :

- كفى ، كفى عن التسبيح ، نحن لا نعرف الله ، ولا نذكره إلا  
عند شراء النقل أو صنع الكعك ، الحق أننا لا نعرف الله ولا نريد  
أن نعرفه ، والحلم الذى رأيت كان حلما كاذبا ، وما كان ينبغى أن

أحلم ، أو أن أكثرث للحلم إذا حلمت ، وما كان ينبغي أن  
أمرض ، على الذين يعيشون للرصاص والدم ألا يمرضوا أو  
يحلّموا ، وعليهم ألا يبحثوا عن راحة إلا في الموت ، عليهم أن  
ينتحروا قبل أن يقتلوا ، فأى شيطان دفعنى إلى زيارتك يا امرأة؟

ولما لم تخرج عن تجاهلها الرهيب قطب فى عزم ، وتقدم منها  
خطوتين ، ثم مديده فأمسك بيدها . ارتفع رأسها متراجعا فى  
دهشة . تركت المسبحة فى حجرها وأراحت يدها الأخرى على  
يده . تحسست ظهرها الجاف المعروق ومنابت الشعر الأبيض عند  
أصول الأصابع . ارتسم الفزع فى وجهها ثم ندت عنها صرخة  
وصاحت :

- من . . ؟ من . . أم محمد!

وسرعان ما ألت بها نوبة سعال ، ثم عادت تصيح بصوت  
مخنوق شرق :

- أم محمد . . أم . . محمد . .

انفتح الباب فى دفعة متمردة وهرولت المرأة إليها فى اللحظة  
التي أخذ هو فيها يتراجع فى وجوم شديد . احتوت الخادم يد  
سيدتها المرتعشة بين راحتيها فى حنو ثم راحت تربت ظهرها  
النحيل فى إشفاق . قال الرجل كالمعتذر :

- لا أدرى ماذا أفزعها!

فقالت الخادم بصوت خائف :

- أردت أن أقول لك فلم تسمع لى يا سيدى ثم منعتنى من  
الدخول!

لبس طربوشه وتناول عصاه وهو يقول :

- ماذا أفزعها؟ . . كنت طوال الوقت أتودد إليها، وكان أملى  
كبيراً فى أن تلين إذا رأتنى بين يديها .

أرخت الخادم جفونها وهى تقول بحسرة :

- يا سيدى إنها لا ترى!

اتسعت عيناه الغامضتان فى ذهول وراح يتفحص أمه وهو  
يقول :

- تعين . .

- نعم يا سيدى إنها لا ترى . .

وحل بالحجرة خرس مقدار دقيقتين ثم تمتم :

- لم أتصور ذلك، النور خافت كما ترين . .

ثم بنبرة مرة وكأنه يحادث نفسه :

- ولكنى حدثتها طويلاً فتجاهلتنى على نحو أليم .

قالت الخادم بصوت منكسر :

- يا سيدى إنها لا تسمع!

بذهول أشد :

- تعين . . ؟

- نعم يا سيدى ، إنها لا تسمع . .

لطمه الفهم لطمه مفزعة أدارت رأسه :

- كلية؟

- نعم . .

- إذا صرخت . .

- لا فائدة يا سيدى .

- لا بصر ولا سمع؟

- لا بصر ولا سمع .

- يا أطف الله متى حدث ذلك؟

- من أعوام يا سيدى ، بدأ أمر الله بالعينين ، ثم تلاه السمع ،

ولم ينفع طب الأطباء .

تردد مليا ثم تساءل فى حرج واضح :

- ألم تكن هناك طريقة للاتصال بى؟

- أردت ذلك عقب إصابة العينين ولكنها منعتنى ، منعتنى بشدة

ورجاء معا ، فاحترمت رغبتها إلى النهاية .

لم يكن الموقف كما تصورت ولكنه فى الحقيقة أقطع . وأنت

شريك فى الجناية لا مفر . جئت تتخفف من أثقالك فضاعفتها

أضعافا مضاعفة . وها هي أنفاسها تتردد على يدك ولكنها أبعد من  
نجم . كالموت غير أنه ينضح بالعذاب . وها هو الصمت وها هو  
الشد . وعليك أن تؤول حلمك بنفسك أو سوف يبقى الحلم بلا  
تأويل .



## كلمة غير مفهومة

تشاءب المعلم حندس طويلا وهو يزبح الغطاء عن جسده .  
وجلس فى الفراش معتمد بذراعيه على ساقيه ، متقوسا تحت وطأة  
غم لاحت آياته فى وجهه الممتلىء العريض . ورأى زوجته واقفة  
وسط الحجرة وهى تجمع شعرها المشعث تحت منديلها البنى ، فقال  
بنبرة ناعسة :

- حلم غريب .

التفتت نحوه باهتمام قائلة :

- خيرا إن شاء الله .

- طول الليل مع حسونة الطرايشى .

تجلت فى عينى المرأة نظرة فارغة من كل معنى فراقبها بعينى  
صقر تطلان من سحنة أطبقت على أديمها آثار طعنات وجراح  
قديمة ثم قال :

- حسونة الطرايشى ! . . أنسيت الرجل الذى طمع يوما فى

الفتونة؟

ندت عنها آهة وتمتت :

- نعم . . يا له من عمر . .

- حوالى خمسة عشر عاما . .

- وماذا رأيت؟

- رأيته كما رأيتَه آخر ليلة فى الخيامة، صريعا تحت قدمى والدم  
يغضى فاه وذقنه وأعلى جلبابه!

- أعود بالله .

- وردد آخر كلماته «سأقتلك يا حندس وأنا فى القبر» .

- أعود بالله .

- رأيتنى بعد ذلك أجالسه فى مكان غير محدد المعالم، وكنا  
نضحك عاليا كما كنا نفعل قبل أن تفرق بيننا البغضاء، وقال لى  
معاتبا أنت قتلتنى فقلت له وأنت توعدتني بالانتقام فضحك  
طويلا ثم قال انس كل شىء، أنا نسيت، وأمس زرت ابني وقلت  
له لا تفكر إلا فى الحياة ودع الموت والأموات للخلق، وجعلنا  
نضحك حتى استيقظت .

تجمدت ملامح المرأة، وغشيتها سحابة مظلمة من الذكريات،  
فقال جندس بصدر منقبض :

- أنت خائفة!

- أبدا، ولكنى أتساءل عن تفسير للحلم .

- المهم أنه ذكرنى بأشياء نسيتهـا .

سألته عن «الأشياء» بهزة من رأسها وهى غارقة فى التفسير  
فقال :

- ذكرنى بما قيل يوم دفن حسونة من أن زوجته رفعت طفله فوق  
القبر ونذرت إن عاش الطفل أن يكون مقتلى على يديه .

- ولكن زوجة حسونة اختفت منذ دفنه .

- نعم ، ولعل طفلها اليوم فى عز الشباب !

قالت ملتمة الطمأنينة له ولنفسها :

- أنت سيد الحى ، رجاله رجالك ، وربنا المحافظ .

فقال مقطبا :

- أنا لا أبالى بعدو ما دمت أعرفه ، أما الذى لم أعرفه ولم أراه !

جلست المرأة على كنبه واجمة فقال :

- الحلم يفسر بعكس ظاهرة وهذا يعنى أنه يحرض ابنه على  
الانتقام .

- كيف وهو ميت من خمسة عشر عاما؟

- كما خاطبنى الليلة الماضية!

غالبت المرأة نكدها بابتسامة وقالت :

- حينما معروف لا يختفى فيه غريب ، وأنت سيده ، والله هو الحافظ .

وغادر المعلم حندس منزله يسير وسط هالة من الأتباع ويتقدمه سائق الكرته . ومال من درب الأعور إلى قهوة حلمبوحة فجلس على الأريكة التي لا يمسه أحد غيره . وراح المعلم يروى حلمه لأتباعه فضحك طمبورة باستهانة وقال :

- أى أم تحرض ابنها عليك يا معلم؟

ولكن سمكة كان أميل إلى الحذر وهو يقول :

- حارتنا يقتل بعضها البعض منذ خلق الله الأرض وما عليها .

- لكن أحدا لم يسمع عن ابن حسونة ولا أمه .

فقال القهوجى عنارة عن ابن حسونة ولا أمه .

فقال القهوجى عنارة وكان لحندس بمنزلة الأب :

- هذا يعنى أنه يستطيع أن يوجد فى أى وقت وفى أى مكان!

وضحك المعلم حندس معلنا عن استهتاره فقال طمبورة :

- نحن حولك كالجدار .

ولكن عنارة قال وهو يرمش بعينه الدامعتين المرمودتين :

- الحلم له معنى ، إنه يذكرك بما نسيت!

وذاع الحلم فى الحى كله . وكثرت التأويلات . وتوثب الرجال

للبطش . وجعل حندس يذهب ويجىء وكأنه لا يبالي شيئا .

و ذات مساء جاء القهوة الشيخ درديرى وهو مقرئ ضيرير ، يتعيش  
من التلاوة فى المقاهى والغرز وتروج سوقه فى المواسم . صافح  
المعلم ثم تلا الصمدية وقال وهو يتخذ مجلسه بين يديه :

- يا معلم ، إن كنت تريد ابن حسونة فأنا أعرفه !

سرعان ما تركزت فيه الأعين وأحدق به الرجال . حاز فى ثوان  
أهمية لم يحظ بعشر عشرها طيلة عمره البالغ الستين . وانتبه إليه  
حندس لأول مرة فى حياته وكأما يكتشف عينيه الممطورتين  
وجبينه البارز كمشربية . وسأله :

- متى عرفته ؟

- منذ عام أو أكثر .

- كيف ؟

- صدفة وأنا أتجول بين المقابر .

- أين يقيم ؟

- لا أدرى ، ولكنى دعيت للقراءة فى المدفن بالمجاورين فى  
موسم وهناك عرفته كما عرفت أمه .

- ما اسمه ؟

- لم يناد به على مسمع منى .

- ولم تر وجهه طبعاً !

- ولكنى أعرف صوته !



يوجد صورة

أنا لا أبالي بعدو ما دمت أعرفه



سأله بازدرء :

- متى زرت المدفن آخر مرة؟

- فى عيد الفطر الماضى .

- ماذا يقولون وهما فى المدفن؟

- يستمعان للتلاوة أو يتبادلان حديثا لا يستحق الذكر .

- ألم يجز الحديث مرة عن الميت؟

- لم أسمع .

نفخ قائلا :

- لم تقل شيئا يا أعمى!

ولكن عنارة قال بنبرة ذات مغزى :

- قال إنه يعرف المدفن .

ولما ذهب الشيخ درديرى قال طمبورة :

- نذهب فى العيد الكبير لنرى بأعيننا . .

- وبعد ذلك؟

- دعوا الباقي لى!

- أنقتله من غير أن يثبت لنا سوء نيته؟

- إنه لن يزيد الميتين عدا ولن ينقص الأحياء!

وفى موسم العيد تفرق حندس وأعوانه فى البقعة حول المدفن الذى دلهم عليه الشيخ درديرى . وقد ذابوا فى الزحام الذى ناءت به الأرض بمنجى من الريب وظلت أعينهم تدور حول المدفن الذى تراءى وراء سور المتهرى قبر مكشوف ونخلة وحيدة على حين قام بابه الخشبى فى هزال منحوت القشرة مزعزع المفاصل خليقا بأن يقتلع لدى أول لطمة قوية من الهواء . ومر النهار كله دون أن يطرُق الباب طارق . وكان الشيخ درديرى يسترزق هنا وهناك ، وكلما جاء المدفن وجده مغلقا فيمضى فى تجواله . واقترب سمكة من الشيخ درديرى وهمس فى أذنه :

- كذبت علينا يا أعمى .

فهتف الشيخ :

- والله ما كذبت على أحد .

فلكزه بكوعه قائلا :

- أسأل الترابى ثم عد إلينا .

غاب الشيخ قليلا ثم عاد إليهم ليخبرهم بأن الترابى لا يعرف شيئا عما عاق الأسرة عن المجيء .

- ألم تسأله عن مسكنه؟

- فى باب الربع ولكنه لا يعرف أكثر من ذلك .

وبعد وقفة قصيرة استطرد الشيخ قائلا :

- ومن عجب أن الرجل لا يعرف اسمه ولا عمله وختم حديثه

عنه بقوله : «حد الله بيني وبينه» . فلما سألته عما جعله يقول ذلك دفعنى قائلاً : «توكل على الله!» .

رجع الرجال إلى درب الأعرور بوجوه متجهمة . وضح لهم أن الشاب غامض حقاً أو أنه يحيط نفسه بالأسرار ، وأنه خطير يجب أن يحسب له حساب . وتساءل طمبورة :

- إن يكن حقاً كما يقال عنه فما الذى أقعده حتى الآن عن الانتقام؟

فقال عنارة بكآبة :

- لا يهمنا ذلك بقدر ما يهمنا المستقبل .

ثم وهو يعصر عينيه الملتهبتين :

- والأحلام لا ترى عبثاً!

عند ذاك قال الشيخ درديرى :

- سأسأل عن مسكنه بحجة الاطمئنان عليه .

وغاب الشيخ يوماً كاملاً ثم رجع ليعلن فى ظفر اهتدائه إلى بيت الشاب . قال إنه جالسه وعلم بسبب تخلفه عن زيارة قبر أبيه وهو مرض أمه . وأخبرهم بأقصر طريق إلى المسكن من ناحية الخلاء إذ لا يدرى بهم أحد . ولكن هل يقتلونه أو يكتفون برؤيته وإرهابه؟

وأدرك الأعوان من صمت المعلم أنه يترك لهم الكلمة لغرض لم يعد يخفى عليهم بحكم معاشرته الطويلة ، فقال طمبورة

ساخرا:

- وجد المسكين مقتولا بيد مجهول!

فاعترض عنارة متسائلا:

- ماذا تدرون عن قوته وأعوانه؟

وتبادلوا نظرات قاسية، ثم استقر رأيهم على خطة عركوها منذ القدم.

وفى ليلة شديدة الظلام خرج حندس وأعوانه. وقد استقل هو وخلصاؤه الكرته موسعين للشيخ درديرى مكانا عند الأقدام. وأوغلوا فى الصحراء حتى صعدوا ما يشبه التل عند مفترق تتجه طريقه الرئيسية نحو باب الربع، وعند ذاك قال السائق:

- لا يمكن أن تتقدم العربة قيراطا واحدا فى هذا الخراب.

غادروا الكرته. وحثهم الشيخ درديرى على البحث عن سبيل ماء قائم على رأس منحدر طويل. وكان قائما على مبعدة أمتار منهم كما لاح شبحة تحت ضوء النجوم. وقال الشيخ:

- فى نهاية المنحدر يقع البيت، وهو فى عزلة إذ تحيط به الخرائب من جهتين ويحرق بالثالثة فناء واسع لو كالة، توكلوا على الله أما أنا فإنى ذاهب.

قال له حندس:

- انتظر حتى لا تضل الطريق فى الظلام.

فقال وهو يهيم بالذهاب :

- الأعمى لا يضل طريقه فى الظلام .

مضوا فى الطريق متمهلين حذرين لوعورته ولكثرة ما يعترضه من أحجار ونفايات . وأحدقت بهم خرائب تفوح منها روائح عطنة وأحيانا ننتنة كريهة كأنما تصدر عن جثث فى جوف الليل . وغلظت الظلمة حين بلغوا ممرا مسقوفا بغطاء لم يتبينوه تقوم على جانبيه المتقاربان جدران مبان غير مرئية فكأنهم فقدوا الأبصار . مات كل شىء فى ظلمة الممر حتى أشباحهم ، وند عن أقدامهم ارتطامات كخشخشة زواحف وعن أفواههم زفرات كالفحيح . وعلى بعد سحيق تراءى نور خافت فقال عنارة :

- سنطرق الباب ثم نندفع كالمصيبة ، ولا من سمع ولا من رأى .

فرددت أصوات بهيمية :

- ولا من سمع ولا رأى .

ثم ارتفع صوت حندس قائلا بوحشية :

- وينتهى الحلم !

وإذا بصرخة تنطلق من حلقه كالعواء ، وإذا بجسمه الضخم يتهاوى على الأرض . صرخوا فى صوت واحد «معلم حندس» . وتطايرت زعقات الغضب والويل . وحملقوا فى الظلمة المستحيلة ولكنهم لم يروا إلا العمى . ونادى سمكة بأعلى صوته السائق أن يحمل إليهم فانوس العربة . وتأوه حندس فساد الصمت ، ثم قال

بصوت متقطع محشرج :

- عنارة . قتلت . . بينكم . .

وعلى ضوء الفانوس تبدى المعلم حندس منكفئا على وجهه ،  
عارى الرأس ، مكشوف الساقين ، ودمه ينساب بطيئا بين الحصا .  
قتلهم الغيظ وأذلهم الحق . لم يشعروا من قبل بعجز مهين كهذا  
العجز ، فهم لم يرفعوا نبوتا ولا سلوا ختجرا ولا قذفوا طوية ،  
وخطف الرجل وهم يبادلونه الحديث . وأين القاتل ، بل أين  
منزله؟ . . وجدوا مكان المنزل ضريح ولى فى خلاء تشتعل فى  
كوة بجداره شمعتان . ولم يشعر أحد منهم بالقاتل عند تسلله ولا  
عند انفلاته ، لم يسمع له حس ، ولا عثر له على أثر .

## ترجمة حياة الباحثة

Nama : Nunung Nazilatur Rahmah  
Tempat Tanggal Lahir : Laantula Jaya, 29 September 1992  
Alamat Yogyakarta : Gowok, Jln. Nogorojo no 203, Depok Sleman Yogyakarta  
Alamat Asal : Laantula Jaya, Witaponda, kab. Morowali Sulawesi Tengah

Orang Tua :

a. Bapak

Nama : Bukhori

Pekerjaan : Petani

b. Ibu

Nama : Sumiati

Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga

Riwayat Pendidikan

1997-1999 : TK Al-khaerat

1999- 2005 : SDN 01 Laantula Jaya

2005- 2008 : MTs Nurul Ummah Lambelu

2008- 2011 : MA Nurul Ummah Lambelu

Riwayat Organisasi

Bendahara OSIS 2010

Staff Kaderisasi KAMMI UIN Sunan Kalijaga 2012/2013

Bendahara Divisi Tafsir JQH Al- Mizan UIN Sunan Kalijaga 2013/2014

Sekretaris Umum Ikatan Alumni Nurul Ummah (IKA- NU)Lambelu 2013/2014

Anggota Forum Lingkar Pena (FLP) wilayah Yogyakarta 2012- sekarang